



OLESKELULUPAHAKEMUS – PUOLISO SUOMESSA

Эта анкета предназначена тем, кто запрашивает первый вид на жительство в Финляндии на основе семейных отношений. У вашей второй половины уже есть вид на жительство в Финляндии и вы собираетесь переехать, чтобы вести семейную жизнь. Вторая половина это партнёр в браке, партнёр в однополых зарегистрированных отношениях или в гражданском браке, если вы жили вместе минимум 2 года или у вас есть общие дети.

Tämä hakemuslomake on tarkoitettu sinulle, joka olet hakemassa ensimmäistä oleskelulupaa Suomeen perhesiteen perusteella. Puolisollasi on oleskelulupa Suomessa ja sinun tarkoituksenas on muuttaa Suomeen viettämään perhe-elämää puolisosasi kanssa. Puolisosi on aviopuoliso, samaa sukupuolta oleva rekisteröity kumppanisi tai sellainen avopuoliso, jonka kanssa olet asunut avioliitonomaisessa suhteessa vähintään kaksi vuotta yhdessä tai teillä on yhteisessä huollossa oleva lapsi. В дополнение к этой анкете вашей второй половине нужно заполнить анкету PK1_plus, в которой он ответит на вопросы о семейной жизни. Сдача разъясняющей анкеты вместе с настоящей, ускорит процесс рассмотрения заявления.

Tämän lomakkeen lisäksi puolisosasi tulee täyttää lomake PK1_plus, jossa hän vastaa perhesidettä koskeviin kysymyksiin. Selvityslomakkeen toimittaminen samassa yhteydessä varsinaisen hakemuslomakkeen kanssa nopeuttaa hakemuksen käsittelyä. Заполняйте анкету внимательно и подпишите. Нехватка данных может привести к затруднению рассмотрения, в следствии чего к отказу.

Hakemuslomake on täytettävä huolellisesti ja allekirjoitettava. Tietojen puuttuminen viivästyttää hakemuksen käsittelyä ja voi johtaa hakemuksen hylkäämiseen. Заявление оставляется в иностранном представительстве Финляндии или в Финляндии в полиции. За оставление заявления взимается плата за обработку в соответствии с расценками. Ознакомьтесь с инструкцией по заполнению анкеты в интернете.

Hakemus jätetään ulkomailla Suomen edustustoon tai Suomessa paikallispoliisille. Hakemusta jätettäessä peritään käsittelymaksu maksuasetuksen mukaisesti. Tutustu lomakkeen täyttämistä koskevaan ohjeeseen osoitteessa www.migri.fi → Lomakkeet. Katso hakemukseen liitteeksi tarvittavat selvitykset lomakkeen E-osasta.

Посмотрите необходимые для заявления приложения в E части анкеты.

Haen ensimmäistä oleskelulupaa **Запрашиваю первый вид на жительство**

Регистрация в регистре населения и личный код

Rekisteröinti väestötietojärjestelmään ja henkilötunnus Если хотите можете получить финский личный код вместе видом на жительство. Тогда личные данные паспорта, а так же адрес, родной язык и профессия сохраняются в финском регистре населения.

Jos haluat, voit saada suomalaisen henkilötunnuksen oleskeluluvan myöntämisen yhteydessä. Tällöin passissasi olevat henkilötietosi sekä osoitteesi, äidinkieleni ja ammattisi tallennetaan väestötietojärjestelmään eli Suomen kansalliseen väestörekisteriin. Jos et saa oleskelulupaa, tietoja ei tallenneta väestötietojärjestelmään etkä saa henkilötunnusta.

Если не получаете вид на жительство, данные не сохраняются и вы так же не получаете финский личный код. Henkilötunnus on 11 merkkiä pitkä, ja se muodostetaan syntymäpäiväsi ja sukupuolesi perusteella (esim. 300171-931H). Henkilötunnuksen tarvitset asioidessasi viranomaisten kanssa, ja lisäksi se helpottaa asiointia esimerkiksi pankeissa ja työnantajasi kanssa. Личный код длиной в 11 знаков, который составляется на основе вашей даты рождения и пола. Личный код нужен для дел с официальными лицами, а так же он упрощает дела например с банками и работодателями.

Pyydän henkilötietojeni tallentamista väestötietojärjestelmään **Запрашиваю сохранение личных данных в регистре населения.**

A-OSA

A часть Персональные данные

1 Omat tietoni Личные данные			
1.1 Henkilötiedot			
Sukunimi Фамилия			
Etunimet Имена			
Entiset nimet (ilmoita tässä kaikki aikaisemmin käytössä olleet etu- ja sukunimiyhdistelmät) Прежние имена (укажите здесь все ранее использовавшиеся комбинации имён и фамилий)			
Пол Sukupuoli	<input type="checkbox"/> Мужчина <input type="checkbox"/> Mies	<input type="checkbox"/> Женщина <input type="checkbox"/> Nainen	Окончание финского личного кода (если есть)
Syntymäaika (pp.kk.vvvv)	Дата рождения (дд.мм.гггг)	Suomalaisen henkilötunnuksen loppuosa (jos on)	
Onko sinulla tai onko sinulla ollut suomalainen henkilötunnus?		<input type="checkbox"/> Да Kyllä	<input type="checkbox"/> Нет Ei

Есть ли у вас или был ли у вас финский личный код?



Syntymävaltio	Страна рождения	Syntymäpaikkakunta	Город рождения
Nykyinen kansalaisuus/ kansalaisuudet	Гражданство		
Entinen kansalaisuus/kansalaisuudet	Предыдущие гражданства		
Был или являлся ли кто-то из родителей гражданином Финляндии? Onko jompikumpi vanhemmistasi nykyinen tai entinen Suomen kansalainen?			
		<input type="checkbox"/> Kyllä	<input type="checkbox"/> Ei
Пуолisoni ja minun välinen suhde Семейное положение <input type="checkbox"/> Naimisissa В браке <input type="checkbox"/> Avoliitto В гражданском браке <input type="checkbox"/> Kahden samaa sukupuolta olevan henkilön rekisteröity parisuhde Зарегистрированные отношения лиц одного пола			
Ammatti ja/tai koulutus	Профессия и/или образование		
Äidinkieli Родной язык	Деловой язык в связи с рассмотрением заявления Asiointikieli hakemuksen käsittelyyn liittyvissä asioissa <input type="checkbox"/> Suomi Финский <input type="checkbox"/> Ruotsi Шведский <input type="checkbox"/> Englanti Английский		
1.2 Tiedot passista Данные паспорта			
<input type="checkbox"/> Passi, nro	Номер паспорта		
<input type="checkbox"/> Virka- tai diplomaattipassi, nro	Служебный или дипломатический паспорт, номер		
<input type="checkbox"/> Pakolaisen matkustusasiakirja, nro	Проездной документ беженца, номер		
<input type="checkbox"/> Muukalaispassi, nro	паспорт негражданина, номер		
<input type="checkbox"/> Muu, mikä ja nro	Другое, что и номер		
Myöntäjävaltio	Myöntäjäviranomainen	Myönnetty	Viimeinen voimassaolopäivä
Страна выдачи	Выдавшее учреждение	Выдан	Последний день действия
<input type="checkbox"/> Ei ole voimassaolevaa passia (selitä kohdassa 5, miksi ei ole) Нет действующего паспорта (в пункте 5 объясните почему)			
1.3 Yhteystiedot hakemuksen käsittelyä ja ratkaisemista varten. Контактные данные для рассмотрения заявления			
Jos yhteystietosi muuttuvat, ilmoita muutoksista välittömästi hakemuksen vastaanottaneelle viranomaiselle. Если ваши контактные данные меняются, немедленно сообщите об изменениях в соответствующее учреждение.			
Yhteystiedot koti- tai asuinmaassa Контактные данные в родной или стране проживания			
Katuosoite	Адрес		
Postinumero	Почтовый индекс	Kaupunki	Город
		Maa	Страна
Puhelinnumero	Номер телефона	Sähköpostiosoite	Адрес электронной почты
Yhteystiedot Suomessa, jos eri kuin edellä ilmoitettu Контактные данные в Финляндии, если отличаются от ранее заявленных			
Katuosoite	Адрес		
Postinumero	Почтовый индекс	Kaupunki	Город
Puhelinnumero	Номер телефона	Sähköpostiosoite	Адрес электронной почты
Asiointi- ja tiedoksiantopaikka ulkomailla. Ilmoita tässä Suomen edustusto, jossa asioit tähän hakemukseen liittyvissä asioissa. Укажите здесь представительство Финляндии, в которое вы подаете данное заявление.			



Начало пребывания в Финляндии и продолжительность, а так же возможные пребывания ранее.

1.4 Suomessa oleskelun alkaminen ja kesto sekä mahdollinen aikaisempi oleskelu

Тäytä tämä silloin, kun haet ensimmäistä oleskelulupaa. Заполните это тогда, когда запрашиваете первый вид на жительство.

Milloin alat muuttaa Suomeen (pp.kk.vvvv)? Когда собираетесь переехать в Финляндию (дд.мм.гггг)?

Jos olet jo Suomessa ja haet ensimmäistä oleskelulupaa, täytä hakemuksen liitteeksi vastine käännättämisasiassa (lomake MP_1).

Если уже находитесь в Финляндии и запрашиваете первый вид на жительство, заполните в дополнение к заявлению ознакомление с положением о депортации (анкета MP1)

Miten kauan alat olla Suomessa (pp.kk.vvvv tai kesto)?

Как долго собираетесь быть в Финляндии (дд.мм.гггг или продолжительность)

Пребывали ли вы в Финляндии до получения вида на жительство?

Oletko oleskellut Suomessa aikaisemmin oleskeluluvalla?

Kyllä Да

En Нет

2 Tiedot perheenjäsenistäni Данные о членах семьи

2.1 Puoliso Вторая половина

Sukunimi	Фамилия
Etunimet	Имена
Syntymäaika pppkkv-hetu	Дата рождения ддммгг — личный код
Puolisoni oleskeluluvan peruste	Основание вида на жительство у второй половины

Совместные несовершеннолетние дети

2.2 Yhteiset alaikäiset lapsemme

Нет совместных несовершеннолетних детей
Ei yhteisiä alaikäisiä lapsia

Jos myös lapselle haetaan oleskelulupaa Suomeen, hänestä täytetään oma oleskelulupahakemus.
 Если для детей тоже запрашиваете вид на жительство, им нужно заполнить собственные заявления

Имя Фамилия
Etunimi Sukunimi

Дата рождения
Syntymäaika

Запрашивает в то же время

Hakee samanaikaisesti

Живёт в Финляндии вместе со второй половиной

Asuu puolisoni kanssa Suomessa

Hakee samanaikaisesti

Asuu puolisoni kanssa Suomessa

Hakee samanaikaisesti

Asuu puolisoni kanssa Suomessa

Jos lapsia on enemmän kuin kolme, anna tiedot muista lapsista erillisessä liitteessä.

Если детей больше чем 3, данные об остальных подаются в отдельном приложении

2.3 Omat alaikäiset lapseni

Собственные несовершеннолетние дети

Ei omia alaikäisiä lapsia

Нет собственных несовершеннолетних

Имя Фамилия
Etunimi Sukunimi

детей
Syntymäaika

Дата рождения

Запрашивает в то же время
Hakee samanaikaisesti

Hakee samanaikaisesti

Hakee samanaikaisesti

Jos lapsia on enemmän kuin kolme, anna tiedot muista lapsista erillisessä liitteessä.

Если детей больше чем 3, данные об остальных подаются в отдельном приложении



У второй половины нет других
 несовершеннолетних детей

Несовершеннолетние дети второй половины
2.4 Puolisoni alaikäiset lapset

Puolisollani ei ole muita alaikäisiä lapsia

Имя Фамилия
 Etunimi Sukunimi

Дата рождения
 Syntymäaika

Живёт в Финляндии вместе со
 второй половиной

Asuu puolisoni kanssa Suomessa

Asuu puolisoni kanssa Suomessa

Asuu puolisoni kanssa Suomessa

Jos lapsia on enemmän kuin kolme, anna tiedot muista lapsista erillisessä liitteessä.

Если детей больше чем 3, данные об остальных подаются в отдельном приложении

B-OSA В часть Данные о семейной жизни.

Постарайтесь ответить как можно более подробно. Подробные ответы ускоряют рассмотрение и уменьшают необходимость дополнительных разъяснений.

3 Perhe-elämää koskevat tiedot Pyri vastaamaan kysymyksiin mahdollisimman yksityiskohtaisesti. Yksityiskohtaiset vastaukset edistävät hakemuksen käsittelyä ja vähentävät tarvetta pyytää lisäselvityksiä.

3.1 Avioliitto/Rekisteröity parisuhde Брак/зарегистрированные отношения

Vastaa vaihtoehtoisesti joko kohtaan A tai B sen mukaan oletteko asuneet yhdessä ja viettäneet yhteistä perhe-elämää aikaisemmin.

Jos parisuhde on avioliitto, vastaa kohdan A kysymyksiin.

Ответьте по выбору на пункты А или В, в связи с тем, жили ли вы вместе или вели ли вы до этого семейную жизнь. Если вы в браке, ответьте на пункт А.

A Olet avioitunut puolisisi kanssa /parisuhteenne on rekisteröity ennen puolisisi Suomeen saapumista ja olet viettänyt yhteistä perhe-elämää puolisisi kanssa ennen sitä.

Жили с партнёром в гражданском браке или зарегистрированных отношениях в другой стране кроме Финляндии (под совместной жизнью не подразумеваются путешествия или эпизодическое пребывание за границей).

Avioliitto/rekisteröity parisuhde. Solmimispvm./rekisteröintipvm.

Paikka

или

Брак или зарегистрированные отношения. Дата регистрации

Место

Avioliitto. Parisuhteen alkamispvm.

Paikka

Гражданский брак. Дата начала отношений Место

1. Oletko asunut puolisisi kanssa yhdessä samassa taloudessa Suomen ulkopuolella?

Жили ли вы вместе со второй половиной за пределами Финляндии

Да. Где и как долго?

2. Miksi haet oleskelulupaa Suomeen vasta nyt?

Почему ваша вторая половина запрашивает вид на жительство в Финляндии только сейчас?

3. Missä ja kenen kanssa puolisisi asuu tällä hetkellä?

Где и с кем живёт ваша вторая половина сейчас?

4. Missä ja kenen kanssa asut tällä hetkellä?

Где и с кем вы сейчас живёте?

5. Millä tavoin olette pitäneet yhteyttä sinä aikana kun puolisisi on ollut Suomessa? Oletteko tavanneet toisianne tai asuneet yhdessä? Missä ja milloin?

Как поддерживали связь в то время когда вы были в Финляндии? Вы встречали друг друга или жили вместе? Где и когда?



6. Onko tarkoituksenne asua yhdessä samassa taloudessa Suomessa? Собираетесь ли вы жить вместе в Финляндии?

Kyllä. Missä? Да. Где?

Ei. Syy erillään asumiselle? Нет. Причина раздельного проживания

Missä ja kenen kanssa alat asua Suomessa? Где и с кем собираетесь жить в Финляндии

Есть ли у вас возможность вести семейную жизнь на пределах Финляндии?

7. Onko teidän mahdollista viettää perhe-elämää muualla kuin Suomessa?

Kyllä. Да

Ei. Miksi ei? Нет. Почему?

Были ли вы в разводе до, или были в разводе с вашей второй половиной?

8. Onko teillä tällä hetkellä vireillä avioero tai onko teillä ollut vireillä avioero puolisosasi kanssa?

Ei. Нет

Kyllä. Milloin? Да. Когда

B Olet avioitunut puolisosasi kanssa/parisuhteenne on rekisteröity puolisosasi Suomeen saapumisen jälkeen tai et ole viettänyt yhteistä perhe-elämää puolisosasi kanssa ennen hänen Suomeen saapumista

Начали жить гражданским браком или зарегистрировали отношения после переезда в Финляндию, не вели совместную жизнь до переезда.

Kyllä. Solmimispv./rekisteröintipvm.
Да. Дата заключения брака/регистрации отношений

1. Miten, missä ja milloin tutustuit puolisoosi?

Как, где и когда познакомились со второй половиной?

2. Milloin ja missä tapasit puolisosasi ensi kerran?

Когда и где встретили вашу вторую половину в первый раз?

3. Mikä on yhteinen kielenne/miten kommunikoitte keskenänne?

Какой у вас общий язык/ как общаетесь со своей второй половиной?

Встречались ли вы со своей второй половиной до заключения брака/регистрации отношений?

4. Seurustelitteko puolisosasi kanssa ennen avioliiton solmimista/parisuhteen rekisteröimistä?

Kyllä. Milloin aloitte seurustella ja miten seurustelu tapahtui? Kuinka usein tapasitte toisianne ja asuitteko yhdessä samassa taloudessa? Да. Когда начали встречаться и как происходили встречи? Как часто встречались и жили ли вы вместе?

Ei. Onko olemassa erityistä syytä minkä vuoksi ette seurustelleet ennen avioliiton solmimista/parisuhteen rekisteröintiä? Нет. Есть ли особая причина, по которой вы не встречались до заключения брака/регистрации отношений?

5. Milloin ja kenen aloitteesta päätitte avioitua/rekisteröidä parisuhteenne? Oletteko kihlautuneet ennen avioliiton solmimista (milloin)?

Когда и с чьей стороны поступило предложение заключить брак/зарегистрировать отношения?
Были ли вы помолвлены до заключения брака (когда)?



Встречали ли вы свою вторую половину после заключения гражданского брака?

6. Oletko tavannut puolisoasi avioliiton solmimisen jälkeen?

- Kyllä. Missä ja milloin? Oletteko viettäneet yhteistä perhe-elämää?**
Да. Где и когда? Вели ли вы совместную семейную жизнь?
- Ei. Miksi ette ole tavanneet toisianne?**
Нет. Почему не встречали друг друга?

7. Onko tarkoituksenne asua yhdessä samassa taloudessa Suomessa? Планируете ли вы жить вместе в Финляндии?

- Kyllä. Missä? Да. Где?**
- Ei. Syy erillään asumiselle? Missä ja kenen kanssa aiot asua Suomessa?**
Нет. Причина раздельного проживания. Где и с кем планируете жить в Финляндии?

8. Missä ja kenen kanssa puolisosasi asuu tällä hetkellä?
Где и с кем сейчас живёт ваша вторая половина?

9. Missä ja kenen kanssa asut tällä hetkellä?
Где и с кем вы сейчас живёте?

Есть ли у вас возможность вести совместную семейную жизнь за пределами Финляндии?

10. Onko teidän mahdollista viettää perhe-elämää muualla kuin Suomessa?

- Kyllä. Да**
- Ei. Miksi ei? Нет. Почему?**

Проживали ли Вы или ваша вторая половина ранее в гражданском браке или зарегистрированных отношениях (во время проживания второй половины в Финляндии)?

11. Oletko sinä tai puolisosasi ollut aikaisemmin avioliitossa/elänyt rekisteröidyssä parisuhteessa (sinä aikana kun puolisosasi on asunut Suomessa)?

- Kyllä. Tiedot aikaisemmista avioliitoista/rekisteröidystä parisuhteesta (osapuolien nimet, liiton ajankohta ja kesto. Jos liitto on rekisteröity Suomen ulkopuolella, avioerotodistus).**
Да. Данные о прежнем браке/зарегистрированных отношениях (имя партнёра, дата заключения и продолжительность брака. Если брак заключён за пределами Финляндии, удостоверение о разводе).
- Ei. Нет**

12. Onko teillä tällä hetkellä vireillä avioero tai onko teillä ollut vireillä avioero puolisosasi kanssa?

- Рассматривается ли на данный момент ваше заявление о разводе со своей второй половиной, или было ли такое заявление подано ранее?
- Ei. Нет**
- Kyllä. Milloin? Да. Когда?**



4 Toimeentulo Доходы

Jos Suomessa oleskeleva perheenjäsen on Pohjoismaan kansalainen tai saanut oleskeluluvan paluumuuttajana tai entisen Suomen kansalaisuuden tai suomalaisen syntyperän perusteella, sinun ei tarvitse täyttää toimeentuloa koskevia kysymyksiä.

Если находящийся в Финляндии член семьи является гражданином северных стран или получил вид на жительство как возвращенец, как бывший гражданин Финляндии или на основе рождения в Финляндии, вам не нужно отвечать на вопросы касаемые доходов.

Perheeni toimeentulo Suomessa perustuu:

Доходы семьи в Финляндии

- Puolisoni ansiotyöhön, työnantajan nimi ja yhteystiedot Работа второй половины, имя и контактные данные работодателя
- Puolisoni yritystoimintaan, yrityksen nimi ja y-tunnus Вторая половина предприниматель, название компании и у-номер
- Puolisoni saamiin erilaisiin yhteiskunnan myöntämiin etuuksiin Получаемые второй половиной разнообразные социальные льготы.
- Minun tai muun perheenjäseneneni varallisuuteen Моё имущество или имущество члена семьи.
- Minun ansio- tai yritystuloihini, mihin? Доходы от моей работы или моей предпринимательской деятельности, где?
- Eläketuloon Пенсия
- Kotimaasta maksettaviin yhteiskunnan myöntämiin etuuksiin Социальные пособия из моей родной страны
- Muihin tuloihin, mihin?

Другие доходы, какие?

Jos toimeentulolähteitä on useita, ilmoita ne kaikki. Если источников доходов несколько, укажите все.

Liitän hakemukseen kirjallisen selvityksen tuloistani, jotka minulla on käytettävissäni myös Suomessa

Прикладываю к заявлению письменное разъяснение моих доходов, которое используется так же в Финляндии

- Varallisuudestani ja sen tuottamasta pääomatulosta Имущество и приходящий от него основной доход
- Ansio- tai yritystuloista Доходы от работы или предпринимательской деятельности
- Eläketulosta Доходы от пенсии
- Muista tuloista Другие доходы

C-OSA С часть

5 Lisätiedot hakemukseen liittyen Пояснения к приложениям заявления

Ilmoita tässä, jos sinulla on Suomessa oleskelullesi edellä ilmoittamasi lisäksi jokin muu tarkoitus, johon haluat vedota. Tässä voit halutessasi ilmoittaa myös jonkin muun hakemukseesi tai Suomeen tuloosi liittyvän seikan tai lisätiedon. Käytä tarvittaessa erillistä liitettä.

Укажите здесь если у вас другая цель на вида на жительство в Финляндии. Здесь можете указать дополнительные сведения к заявлению или дополнительные данные в связи с переездом второй половины в Финляндию. Используйте необходимые приложения.



6 Уголовная ответственность и возможный запрет на въезд в страну Syyllistyminen rangaistaviin tekoihin ja mahdollinen maahantulokielto

Onko sinut tuomittu rikoksesta rangaistukseen? Были ли вы когда нибудь осуждены за уголовное преступление?
 Ei Нет Kyllä Да En tiedä Не знаю

Mistä teosta? За какой поступок?

Missä valtiossa ja milloin? В какой стране и когда?

Rangaistus? Наказание?

Oletko epäiltynä rikoksesta? Подозревались ли вы в совершении преступления?
 En Нет Kyllä Да En tiedä Не знаю

Mistä teosta? За какой поступок?

Missä valtiossa ja milloin? В какой стране и когда?

Suostun, että Suomen maahanmuuttoviranomainen hankkii tarvittaessa rikosrekisteriotetta vastaavan ulkomaisen selvityksen
 Kyllä Да En Нет Даю своё согласие на получение Финским регистром уголовных преступлений
Miksi? моих данных из за границы
Почему

Onko sinut määrätty Schengen-alueita koskevaan maahantulokieltoon? Распространяется ли на вас запрет на въезд в Шенгенскую зону?
 Ei Нет Kyllä Да En tiedä Не знаю

Mikä valtio? Какое государство?

Onko maahantulokielto edelleen voimassa? Действует ли запрет на въезд на данный момент?

Ei. Milloin ollut voimassa? Нет. Когда действовал?

Kyllä. Voimassaoloaika? Да. Время действия

D-OSA D часть

7 Päiväys ja allekirjoitus Дата и подпись

Haen oleskelulupaa Suomeen ja vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa ja liitteissä antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa rikoslain mukaan rangaistava teko ja että väärin tietojen antaminen voi johtaa luvan myöntämättä jättämiseen tai myönnetyn luvan peruuttamiseen, maasta poistamiseen ja Schengen-alueita koskevan maahantulokiellon määräämiseen.

Paikka ja päiväys

Место и дата

Allekirjoitus

Подпись

Nimen selvennys Расшифровка имени

Запрашиваю вид на жительство и подтверждаю правильность указанной в заявлении информации и обязуюсь сообщить о любых изменениях. Осведомлен, что подача ложных данных официальным лицам в Финляндии является нарушением закона, с последующим наказанием, ложные данные могут привести к отказу запроса, высылке из страны и запрету на въезд в страны шенгенской зоны.



E-OSA

К заявления на вид на жительство необходимы перечисленные ниже приложения. Удостоверения и разъяснения должны быть предоставлены в оригинале, вместе с официальным переводом на финский, шведский или английский язык, если они не сделаны на каком-то из этих языков.

Tämän oleskelulupahakemuksen liitteeksi tarvitaan alla mainitut selvitykset. Todistukset ja selvitykset on esitettävä hakemusta jätettäessä alkuperäisinä yhdessä virallisen kääntäjän tekemän suomen-, ruotsin- tai englanninkielisen käännöksen kanssa, ellei niitä ole laadittu jollakin mainituista kielistä.

Liitä selvitys hakemukseen ja merkitse rasti kunkin liitteenä olevan selvityksen kohdalle.

Приложите разъяснение и укажите к какому пункту оно относится.

Pakolliset liitteet:

Обязательные приложения

- Voimassaoleva matkustusasiakirja (esitettävä oleskelulupahakemusta jätettäessä) Действующий проездной документ
- Pollisin valokuvaohjeen mukainen passikuva (www.poliisi.fi) Фотография на паспорт, в соответствии с требованиями полиции
- Todistus avioliiton solmimisesta/parisuhteen rekisteröinnistä (muu kuin suomalainen todistus laillistettuna) или tai Подтверждение заключения брака или регистрации отношений (не финские документы должны быть легализованы)
- Muu selvitys avioliiton/rekisteröidyn parisuhteen rekisteröimisestä hakijan kotimaassa (muu kuin suomalainen todistus laillistettuna) Другое разъяснения заключения брака или регистрации отношений из страны запрашивающего вид на жительство.
- Avoliiton perusteella lupaa hakevilta selvitys yhdessä asumisesta (esim. vuokrasopimus, talonkirjaote tai vastaava luotettava todistus) Разъяснение о совместном жилье на основе брака (например договор об аренде, домовая книга и другой соответствующий доверительный документ).

Muut mahdolliset liitteet/selvitykset (merkitse rasti ja nimeä liite):

Другие возможные приложения/разъяснения (отметьте и назовите приложение)

- Avopuolisoiden selvitys yhteisessä huollossa olevasta lapsesta (syntymätodistus, todistus lapsen huollosta. Muu kuin suomalainen todistus laillistettuna.) Разъяснение партнёра по гражданскому браку о находящихся под опекой детях (свидетельство о рождении, удостоверение об опеке. Удостоверение из другой страны должно быть легализовано)
- Toimeentul selvitys (kohta 4) Разъяснение о доходах
- Suomessa asuvan puolison täyttämä perheselvitys lomake PK1_plus
- Разъясняющая семейные отношения анкета, заполненная проживающей в Финляндии второй половиной (PK1_plus)
-
-
-